

【記入例】

中华人民共和国签证申请表
中華人民共和國査証申請表

申請人必須如實、完整、清楚地填寫本表格。請逐項在空白處用中文或日文大寫字母打印填寫，或在□內打√選擇。如有關項目不適用，請寫“無”。申請者は事實に基づき本申請表の全項目を記入して下さい。中国語、又は日本語で記入し、□欄は√印で選択して下さい。記入事項が無い欄には“なし”と記入して下さい。

一、个人信息 1: 本人情報に関して

1.1 英文姓名 ローマ字姓名	姓 姓 CHUGOKU 旅券に記載の英文名(姓)	粘貼一張近期正面免冠、淺色背景的色彩護照照片。 照片/証明写真 無帽、無背景のカラー顔写真を一枚貼って下さい。 縦4cm×横3cm
	名 名 TARO 旅券に記載の英文名(名)	
1.2 中文姓名 漢字姓名	中国 太郎	1.3 别名或曾用名 旧姓名
1.4 性别 性別 <input checked="" type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女		1.5 出生日期 生年月日 1973/09/30
1.6 现有国籍 国籍 日本国		1.7 曾有国籍 旧国籍 なし
1.8 出生地点(市、省/州、国) 出生地 日本国 大阪府 大阪市		
1.9 身份证/公民证号码 身分証番号 なし	外国籍の方は「外国人登録証」又は「在留カード」の番号をご記入ください	
1.10 护照/旅行证件种类 旅券種類	<input type="checkbox"/> 外交 外交 <input type="checkbox"/> 公务、官员 公用 <input checked="" type="checkbox"/> 普通 一般 <input type="checkbox"/> 其他证件(请说明) その他:	
1.11 护照号码 旅券番号 TK0000000	1.12 签发日期 旅券発行年月日 2013/04/01	
1.13 签发地点 旅券発行地 MOFA	1.14 失效日期 旅券有効期間満了日 2023/04/01	
1.15 当前职业 (可选多项) 職業(複數選択可)	<input type="checkbox"/> 商人 商人 <input type="checkbox"/> 前/现任议员 元、前/現議員 <input checked="" type="checkbox"/> 公司职员 会社員 职位 役職 _____ <input type="checkbox"/> 演艺人员 芸能 <input type="checkbox"/> 前/现任政府官员 元/現政府職員 <input type="checkbox"/> 工人/农民 農業 职位 役職 _____ <input type="checkbox"/> 学生 学生 <input type="checkbox"/> 军人 軍人 <input type="checkbox"/> 乘务人员 乗務員 职位 役職 _____ <input type="checkbox"/> 自雇 自営業 <input type="checkbox"/> 非政府组织人员 非政府組織職員 <input type="checkbox"/> 无业 無職 <input type="checkbox"/> 宗教人士 宗教 <input type="checkbox"/> 退休 退職 <input type="checkbox"/> 新闻从业人员 報道 <input type="checkbox"/> 其他(请说明) その他(詳細): 該当する職業を選択してください	
1.16 受教育程度 學歷	<input type="checkbox"/> 研究生 大学院 <input type="checkbox"/> 大学 大学 <input checked="" type="checkbox"/> 其他(请说明) その他(詳細): 専門学校 最終學歷を選択してください	
1.17 工作单位/学校 勤務先/学校	名称 名称 中国国際旅行社(日本) 株式会社 大阪支店	联系电话 電話番号 06-6910-6635
	地址 住所 大阪府大阪市中央区内本町2-4-12 中央内本町ビル3F	邮政编码 郵便番号 540-0026

1.18 家庭住址 自宅住所		京都府京都市 区 町88-8		1.19 邮政编码 自宅郵便番号		600-xxxx		
1.20 电话/手机 自宅電話番号/携帯電話番号		075-5xx-8xxx		1.21 电子邮箱 Eメールアドレス		@hotmail.com 無ければ「なし」とご記入ください		
1.22 婚姻状况 結婚情况 <input type="checkbox"/> 已婚 既婚 <input checked="" type="checkbox"/> 单身 独身 <input type="checkbox"/> 其他 その他(詳細): 結婚状況を選択してください								
1.23 主要家庭成员(配偶、子女、父母等,可另纸) 主な家族構成 (配偶者、子女、父母等、別紙使用記載可)	姓名 姓名		国籍 国籍		职业 職業		关系 続柄	
	中国 建一郎		日本国		会社役員		実父	
	中国 郁代		日本国		主婦		実母	
	一人暮らしや単身赴任で同居家族がない場合でも、実家の家族等を必ずご記入ください							
1.24 紧急联络人信息 緊急時連絡先		姓名 中国 建一郎		手机 携帯電話番号		090-55xx-88xx		
		与申请人的关系 申請者との続柄		実父				
1.25 申请人申请签证时所在的国家或地区 査証申請時の申請者の所在国、或いは所在地区				日本国				

二、旅行信息 2: 渡航情報

2.1 申请 入境事由 訪中目的 訪中目的について 該当するものを選択 してください	<input type="checkbox"/> 官方访问 公用訪問 <input type="checkbox"/> 旅游 観光 <input type="checkbox"/> 交流、考察、访问 交流、視察、訪問 <input checked="" type="checkbox"/> 商业贸易 商用、貿易 <input type="checkbox"/> 人才引进 人材招聘 <input type="checkbox"/> 执行乘务 乗務 <input type="checkbox"/> 过境 乗り継ぎ		<input type="checkbox"/> 常驻外交、领事、国际组织人员 外交、領事、国際機関職員常駐 <input type="checkbox"/> 永久居留 永住居留 <input type="checkbox"/> 工作 就業 <input type="checkbox"/> 寄养 寄養	
	<input type="checkbox"/> 短期探望中国公民或者具有中国永久居留资格的外国人 中国人、或いは中国永住権保持外国人を短期訪問		<input type="checkbox"/> 与中国公民或者具有中国永久居留资格的外国人家庭团聚居留超过 180 日 中国人、或いは中国永住権保持外国人家庭で 180 日以上の滞在	
	<input type="checkbox"/> 短期探望因工作、学习等事由在中国停留居留的外国人 就業、或いは留学等理由で中国在住の外国人を短期訪問		<input type="checkbox"/> 长期探望因工作、学习等事由在中国居留的外国人 就業、或いは留学等理由で中国在住の外国人を長期訪問	
	<input type="checkbox"/> 短期学习 180 日間以下の短期留学		<input type="checkbox"/> 长期学习 長期留学	
	<input type="checkbox"/> 短期采访报道 短期報道取材		<input type="checkbox"/> 外国常驻中国新闻机构记者 報道常駐	
	<input type="checkbox"/> 其他(请说明) その他(詳細):			
2.2 计划 入境次数 予定入国回数 該当するもの 選択してください		<input type="checkbox"/> 一次(自签发之日起 3 个月有效) 一次(査証発行日より 3 ヶ月以内に一回入国有効) <input type="checkbox"/> 二次(自签发之日起 3-6 个月有效) 二次(査証発行日より 3~6 ヶ月以内に二回入国有効) <input type="checkbox"/> 半年多次(自签发之日起 6 个月有效) 半年多次(査証発行日より 6 ヶ月以内に多次入国有効) <input checked="" type="checkbox"/> 一年多次(自签发之日起 1 年有效) 一年多次(査証発行日より 1 年以内に多次入国有効) <input type="checkbox"/> 其他(请说明) その他(詳細):		
2.3 是否申请加急服务 緊急申請を申し込みますか 注: 加急服务须经领事官员批准, 将加收费用。 注: 緊急申請には領事の同意と緊急費用が別途必要です。		<input type="checkbox"/> 是 はい <input checked="" type="checkbox"/> 否 いいえ 緊急申請(加急申請: 申請から2営業日で発給)を希望する場合には、「はい」にチェックを入れてください。		
2.4 本次行程预计首次抵达中国的日期 中国入国予定日		201X年10月XX日		

2.5 预计行程中单次在华停留的最长天数 中国滞在予定最長日数	滞在する予定最長日数をご記入ください 60 日間	
2.6 在中国境内行程 (按时间顺序, 可附 另纸填写) 中国での日程 (日程順に記入して 下さい。別紙使用記 載可)	日期 日時	详细地址 詳しい住所
	201X/10/01~201X/11/30	中国国際旅行社総社有限公司 北京市東城区東単北大街1号 国旅大厦
	中国での滞在日程・訪問先を日時毎に記入してください。(訪問先名や住所など) 移動行程が多い場合には、別紙による行程表提出も可能です	
2.7 谁将承担在中国期间的费用? 誰があなたの旅費及び滞在費を負担しますか?	所属会社負担	
2.8 中国境内邀请单 位或个人信息 中国の招聘先、或 いは受け入れ者 の連絡先	姓名或名称 姓名、或いは名称	中国国際旅行社総社有限公司 招聘会社名又は受入者の氏名
	地址 住所	北京市東城区東単北大街1号 国旅大厦
	联系电话 電話番号	010-8522-8XXX
	与申请人关系 申請者との続柄	張 招聘先会社で連絡を取ることが可能な方を提示ください。 受入者が個人の場合、申請者との続柄をご記入ください。
2.9 是否曾经获得过中国签证? 如有, 请说明最近一次获得中国签证的时间和地点。過去に中国査証を取得したことがありますか? ある場合は、一番最近に中国査証を取得した日時を記入して下さい。	なし ある場合は最後に査証を取得した年月日をご記入ください	
2.10 过去 12 个月中访问的其他国家或地区 過去 12 ヶ月間に訪問した国、或いは地域	タイ、ブルネイ、シンガポール ない場合には「なし」とご記入ください	

三、其他事項 3: その他事項

3.1 是否曾在中国超过签证或居留许可允许的期限停留? 中国で査証、居留許可の期限を越えて滞在をした事がありますか?	ある場合は「はい」にチェックを入れてください	<input type="checkbox"/> 是 はい <input checked="" type="checkbox"/> 否 いいえ
3.2 是否曾经被拒绝签发中国签证, 或被拒绝进入中国? 中国査証の発給、中国入国を拒否された事がありますか?	ある場合は「はい」にチェックを入れてください	<input type="checkbox"/> 是 はい <input checked="" type="checkbox"/> 否 いいえ
3.3 是否在中国或其他国家有犯罪记录? 中国、或いはその他の国で犯罪歴がありますか?	ある場合は「はい」にチェックを入れてください	<input type="checkbox"/> 是 はい <input checked="" type="checkbox"/> 否 いいえ
3.4 是否具有以下任一种情形: 以下の症状がありますか? ①严重精神障碍 重症精神病 ②传染性肺结核病 肺結核 ③可能危害公共卫生的其他传染病 公衆衛生上危険なその他の伝染病	該当するものがある場合は「はい」にチェックを入れてください	<input type="checkbox"/> 是 はい <input checked="" type="checkbox"/> 否 いいえ
3.5 近 30 日内是否前往过流行性疾病传染的国家或地区? 過去 30 日以内に伝染病が流行している国家、或いは地域を訪問した事がありますか?	ある場合は「はい」にチェックを入れてください	<input type="checkbox"/> 是 はい <input checked="" type="checkbox"/> 否 いいえ
3.6 如果对 3.1 到 3.5 的任何一个问题选择“是”, 请在下面详细说明。 3.1 から 3.5 の質問で “はい” と答えた場合詳細な説明を記入して下さい。	オーバーステイなどの経験がある場合、 当時支払った罰金の領収書や履歴等が必要になります	

3.7 如果有本表未涉及而需专门陈述的其他与签证申请相关的事项，请在此或另纸说明。
 その他査証申請に関して特別に陳述事項のある場合記入して下さい。別紙使用記載可。

特になければ空白で可能です

3.8 如申请人护照中的偕行人与申请人一同旅行，请将偕行人照片粘贴在下面并填写偕行人信息。申請者の旅券に帯同者の記載があり、その帯同者が一緒に渡航する場合は下記に帯同者の写真を貼り情報も記入して下さい。

偕行人情報 情報	偕行人 1 帯同者 1 粘貼照片于此 写真を貼って下さい	偕行人 2 帯同者 2 粘貼照片于此 写真を貼って下さい	偕行人 3 帯同者 3 粘貼照片于此 写真を貼って下さい
姓名 姓名			
性別 性別	旅券に併記される方がいる場合のみ必要事項をご記入ください		
生日 生年月日			

四、声明及签名 4: 声明及び署名

4.1 我声明，我已阅读并理解此表所有内容要求，并愿就所填报信息和申请材料的真实性承担一切法律后果。
 私は、申請表各項目の質問事項を理解し、記入事項の内容、申請資料の真実性に全ての責任を負います。

4.2 我理解，能否获得签证、获得何种签证、入境次数以及有效期、停留期等将由领事官员决定，任何不实、误导或填写不完整均可能导致签证申请被拒绝或被拒绝进入中国。
 私は、領事官員によって査証発給の可否、査証の種類、入国回数及び有効期限、滞在期間が決定される事を理解し、申請表記入の偽り、誤り、不備により生じた査証発給拒否、中国への入国拒否を受け入れます。

4.3 我理解，根据中国法律，申请人即使持有中国签证仍有可能被拒绝入境。
 私は、中国査証を取得していても、中国の法律に基づき中国入国が拒否される場合がある事を理解します。

旅券と同一書体のサイン（署名） **署名した年月日**

➡ 申請人签名 日期
 申請者署名: 日時:

注：未滿 18 周岁的未成年人須由父母或監護人代簽。注：18 歳未滿の未成年は父母、或は後見人が代理署名をして下さい。

五、他人代填申请表时填写以下内容 5: 代理者が申請表を記入する場合は、以下の内容を記入して下さい。

5.1 姓名 姓名		5.2 与申请人关系 申請者との続柄	
5.3 地址 住所		5.4 电话 電話番号	
5.5 声明 Declaration 我声明本人是根据申请人要求而协助填表，证明申请人理解并确认表中所填写内容准确无误。 私は、この申請表が申請者本人の意思によって記入されたことを声明します。また、記述した内容が間違いないことを、申請者が理解、確認した事を声明します。			
代填人签名/代筆者署名:		日期/日時:	